

**DEN EUROPÆISKE CENTRALBANKS FORORDNING (EF) Nr. 2157/1999**  
**af 23. september 1999**  
**om Den Europæiske Centralbanks beføjelser til at pålægge sanktioner**  
**(ECB/1999/4)**

STYRELSESRÅDET FOR DEN EUROPÆISKE CENTRALBANK  
 HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab (i det følgende benævnt »traktaten«), særlig artikel 110, stk. 3, og statuten for Det Europæiske System af Centralbanker og Den Europæiske Centralbank (i det følgende benævnt »statuten«), særlig artikel 34.3 og 19.1, og til Rådets forordning (EF) nr. 2532/98 af 23. november 1998 om Den Europæiske Centralbanks beføjelser til at pålægge sanktioner<sup>(1)</sup> (i det følgende benævnt »Rådets forordning«), særlig artikel 6, stk. 2, og

ud fra følgende betragtninger:

- |   |  |
|---|--|
| (1) I henhold til statuttens artikel 34.3 sammenholdt med statuttens artikel 43.1, punkt 8 i protokol nr. 25 om visse bestemmelser vedrørende Det Forenede Kongerige Storbritannien og Nordirland og punkt 2 i protokol nr. 26 om visse bestemmelser vedrørende Danmark påfører denne forordning ikke en ikke-deltagende medlemsstat nogen rettigheder eller forpligtelser;                               | (6) der er ikke nogen juridiske hindringer for udveksling af oplysninger inden for Det Europæiske System af Centralbanker (ESCB) vedrørende opklaring af overtrædelse af ECB-forordninger og -beslutninger;  |
| (2) inden for de grænser og på de vilkår, der er fastlagt i Rådets forordning, er Den Europæiske Centralbank (ECB) berettiget til at pålægge foretagender bøder eller tvangsbøder i tilfælde af manglende opfyldelse af forpligtelser i henhold til dens forordninger og beslutninger;  | (7) princippet om »ne bis in idem« skal overholdes med hensyn til indledningen af overtrædelsesprocedurer;   |
| (3) artikel 6, stk. 2, i Rådets forordning tillægger ECB regeludstedende beføjelser til nærmere at angive, hvordan sanktioner kan pålægges i overensstemmelse med Rådets forordning;  | (8) reglerne om ECB's eller den kompetente nationale centralbanks beføjelser i forbindelse med overtrædelsesproceduren skal på samme tid sikre en effektiv gennemførelse af en grundig undersøgelse af en påstået overtrædelse og en høj grad af beskyttelse af det pågældende foretagendes ret til forsvar og iagttagelse af fortrolighedsprincippet i forbindelse med overtrædelsesproceduren;   |
| (4) andre rådsforordninger og ECB-forordninger kan foreskrive bestemte sanktioner på bestemte områder og henviser til denne forordning med hensyn til de principper og procedurer, der gælder for pålæggelse af sådanne sanktioner;   | (9) medlemsstaternes myndigheder kan anmodes om bistand med henblik på at sikre en effektiv udøvelse af ECB's eller den kompetente nationale centralbanks beføjelser i forbindelse med gennemførelsen af overtrædelsesproceduren;  |
| (5) ved gennemførelsen af proceduren til fastlæggelse af de anvendelige sanktioner skal ECB sikre, at der i videst muligt omfang tages hensyn til tredjeparters ret til forsvar i overensstemmelse med de almindelige retsprincipper og De Europæiske Fællesskabers Domstols retspraksis, navnlig eksisterende retspraksis vedrørende Europa-Kommissionens undersøgelsesbeføjelser på konkurrenceområdet; | (10) det pågældende foretagende har ret til at blive hørt, når overtrædelsesprocedurernes eventuelle undersøgelsesfase er afsluttet, og det har modtaget de faktuelle resultater af undersøgelsen samt meddelelsen om de påklagede forhold;  |
|   | (11) en overtrædelsesprocedure skal gennemføres under iagttagelse af tavsheds- og fortrolighedspligten; tavsheds- og fortrolighedskravet har ingen indvirkning på det pågældende foretagendes ret til forsvar;   |
|   | (12) en beslutning om, hvorvidt et foretagende har begået en overtrædelse, kan prøves hos ECB's Styrelsesråd; de nærmere proceduremæssige bestemmelser vedrørende en sådan prøvelse skal fastsættes;   |
|   | (13) med henblik på at øge gennemsigtigheden og effektiviteten i dens beføjelser til at pålægge sanktioner kan ECB beslutte at offentliggøre sine endelige beslutninger om sanktioner eller oplysninger herom; i betragtning af de finansielle markeders særlige forhold skal offentliggørelse af en beslutning om at pålægge sanktioner udgøre en ekstraordinær foranstaltning, som kun træffes af ECB efter behørig overvejelse af den pågældende sags omstændigheder, af en sådan beslutnings eventuelle følger for det pågældende foretagendes omdømme samt sidstnævntes berettigede forretningsinteresser; en sådan |

<sup>(1)</sup> EFT L 318 af 27.11.1998, s. 4.

beslutning om offentliggørelse skal overholde princippet om ikke-diskriminering og garantere lige konkurrencevilkår; i denne forbindelse er det ønskeligt, at de relevante tilsynsmyndigheder høres, før der træffes en beslutning om offentliggørelse; offentliggørelse af en beslutning om at pålægge sanktioner må under ingen omstændigheder indeholde oplysninger af fortrolig karakter;

- (14) en beslutning, der indebærer en forpligtelse til at betale en pengeydelse, skal tvangsfuldbyrdes i overensstemmelse med artikel 256 i traktaten; det overdrages til de nationale centralbanker at vedtage alle foranstaltninger, der er nødvendige i denne forbindelse;
- (15) med henblik på en sund og effektiv administration forekommer det hensigtsmæssigt at fastlægge en forenklet overtrædelsesprocedure for forfølgelse af mindre overtrædelser;
- (16) denne forordning finder anvendelse på tilfælde af manglende overholdelse som anført i artikel 7, stk. 1, i Rådets forordning (EF) nr. 2531/98 af 23. november 1998 om Den Europæiske Centralbanks anvendelse af mindstereserver<sup>(1)</sup> (i det følgende benævnt »Rådets forordning om mindstereserver«) inden for de grænser og på de vilkår, der er fastlagt i nævnte forordnings artikel 7, stk. 2; de særlige forhold, der gør sig gældende ved manglende overholdelse af mindstereservekravene som fastlagt i artikel 7, stk. 1, i Rådets forordning om mindstereserver, berettiger vedtagelsen af en særlig juridisk ordning, der hjemler ret til at gennemføre en hurtig procedure til pålæggelse af sanktioner, uden at det pågældende foretagendes ret til forsvar samtidig krænkes;
- (17) ECB handler i overensstemmelse med Rådets forordning og denne forordning ved udøvelsen af de beføjelser, der er fastsat i artikel 7 i Rådets forordning (EF) nr. 2533/98 af 23. november 1998 om Den Europæiske Centralbanks indsamling af statistisk information<sup>(2)</sup> —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

#### Artikel 1

##### Definitioner

I denne forordning forstås ved »kompetent national centralbank« den nationale centralbank i den medlemsstat, i hvis retsområde den påståede overtrædelse har fundet sted. Andre betegnelser har samme betydning som defineret i artikel 1 i Rådets forordning.

#### Artikel 2

##### Indledning af en overtrædelsesprocedure

1. Der kan kun indledes én overtrædelsesprocedure mod det samme foretagende baseret på de samme faktiske omstændigheder. Derfor kan hverken ECB's Direktion eller den kompetente nationale centralbank træffe beslutning om, hvorvidt der skal indledes en overtrædelsesprocedure, før de har informeret og konsulteret hinanden.

2. Før der træffes beslutning om at indlede en overtrædelsesprocedure kan ECB og/eller den kompetente nationale centralbank anmode det pågældende foretagende om oplysninger vedrørende den påståede overtrædelse.

3. Det er tilladt ECB's Direktion eller, alt efter omstændighederne, den kompetente nationale centralbank efter anmodning at bistå og samarbejde med den anden part ved gennemførelsen af en overtrædelsesprocedure og navnlig at fremsende alle de oplysninger, der måtte anses for relevante.

4. Medmindre de berørte parter har truffet anden aftale, skal enhver form for kommunikation mellem ECB eller, alt efter omstændighederne, mellem den kompetente nationale centralbank og det pågældende foretagende foregå på det officielle EU-sprog (eller på et af de officielle EU-sprog) i den medlemsstat, i hvis retsområde den påståede overtrædelse har fundet sted.

#### Artikel 3

##### ECB's og den kompetente nationale centralbanks beføjelser

1. De beføjelser, som Rådets forordning tillægger ECB og den kompetente nationale centralbank, i forbindelse med undersøgelsen af en påstået overtrædelse, omfatter med henblik på at indhente enhver oplysning i forbindelse med den påståede overtrædelse retten til at søge oplysninger og retten til at foretage en undersøgelse uden forudgående underretning af det pågældende foretagende.

2. De ansatte i ECB eller, alt efter omstændighederne, i den kompetente nationale centralbank, som i henhold til de respektive interne regler har bemyndigelse til at foretage undersøgelser i det pågældende foretagendes lokaler med henblik på fremskaffelse af oplysninger, udøver deres beføjelser på grundlag af en formel, skriftlig bemyndigelse udstedt i overensstemmelse med de respektive interne regler.

3. Enhver anmodning, der rettes til det pågældende foretagende på grundlag af de beføjelser, der er tillagt ECB eller, alt efter omstændighederne, den kompetente nationale centralbank, skal indeholde en deltajeret beskrivelse af emnet for og formålet med undersøgelsen.

#### Artikel 4

##### Bistand fra medlemsstaternes myndigheder

1. ECB eller, alt efter omstændighederne, den kompetente nationale centralbank kan — som en forsigtighedsforanstaltning — anmode medlemsstaternes myndigheder om bistand.

2. Ingen national myndighed kan handle på vegne af ECB eller, alt efter omstændighederne, den kompetente nationale centralbank, ved vurderingen af, hvorvidt der skal foretages en undersøgelse.

<sup>(1)</sup> EFT L 318 af 27.11.1998, s. 1.

<sup>(2)</sup> EFT L 318 af 27.11.1998, s. 8.

### Artikel 5

#### Meddelelse om de påklagede forhold

1. ECB eller, alt efter omstændighederne, den kompetente nationale centralbank giver det pågældende foretagende skriftlig meddelelse om de faktuelle resultater af undersøgelsen og de påklagede forhold, før der træffes beslutning om pålæggelse af en sanktion.
2. ECB eller, alt efter omstændighederne, den kompetente nationale centralbank fastsætter i forbindelse med fremsendelsen af meddelelsen om de påklagede forhold en frist, inden for hvilken det pågældende foretagende skriftligt kan meddele ECB eller, alt efter omstændighederne, den kompetente nationale centralbank sine synspunkter vedrørende de påklagede forhold, uden at berøre muligheden for fremsættelse af disse synspunkter ved en mundtlig høring, hvis der anmodes herom i de skriftlige bemærkninger. Fristen skal være på mindst 30 hverdage regnet fra modtagelsen af den i stk. 1 omhandlede meddelelse.
3. På grundlag af svaret fra det pågældende foretagende beslutter ECB eller, alt efter omstændighederne, den kompetente nationale centralbank, om der skal foretages yderligere undersøgelser for at få afklaret udestående spørgsmål. Der fremsendes kun en yderligere meddelelse om de påklagede forhold i henhold til stk. 1 til det pågældende foretagende, hvis resultatet af de yderligere undersøgelser, som foretages af ECB eller, alt efter omstændighederne, den kompetente nationale centralbank, foreholder den pågældende virksomhed nye belastende omstændigheder eller ændrer beviserne for de bestridte overtrædelser.
4. ECB tager ved beslutningen om pålæggelse af sanktioner kun hensyn til de påklagede forhold, der er blevet meddelt efter den i stk. 1 anførte fremgangsmåde, og som det pågældende foretagende har haft mulighed for at fremsætte bemærkninger til.

### Artikel 6

#### Det pågældende foretagendes rettigheder og forpligtelser

1. Det pågældende foretagende skal samarbejde med ECB eller, alt efter omstændighederne, den kompetente nationale centralbank i en overtrædelsesprocedures undersøgelsesfase. Det pågældende foretagende har således ret til at fremlægge dokumenter, regnskaber og optegnelser eller kopier eller udskrifter heraf og at tilvejebringe alle de skriftlige eller mundtlige forklaringer.
2. Hvis det pågældende foretagende hindrer eller undlader at efterkomme eller opfylde en pligt, der er pålagt det af ECB eller, alt efter omstændighederne, den kompetente nationale centralbank i forbindelse med udøvelsen af deres legitime beføjelser i forbindelse med overtrædelsesprocedures, kan det udgøre en tilstrækkelig begrundelse for at indlede en overtrædelsesprocedure i medfør af denne forordning og give anledning til pålæggelse af tvangsbøder.

3. Det pågældende foretagende har ret til at lade sig repræsentere ved en juridisk sagkyndig i løbet af overtrædelsesproceduren.

4. Når det pågældende foretagende har modtaget en meddelelse i henhold til artikel 5, stk. 1, har det ret til at få adgang til dokumenter og andre materialer, der er indsamlet af ECB eller, alt efter omstændighederne, den kompetente nationale centralbank, og som beviserne for en påstået overtrædelse bygger på.

5. Hvis det pågældende foretagende i sine skriftlige bemærkninger anmoder om også at blive hørt ved en mundtlig høring, gennemføres denne på den fastsatte dato af personer, der er udpeget til formålet af ECB eller, alt efter omstændighederne, af den kompetente nationale centralbank. Mundtlige høringer foregår i ECB's eller, alt efter omstændighederne, den kompetente nationale centralbanks lokaler. Mundtlige høringer er ikke offentlige. De pågældende personer høres enkeltvis eller i nærværelse af andre indkaldte personer. Det pågældende foretagende kan inden for passende grænser foreslå, at ECB eller, alt efter omstændighederne, den kompetente nationale centralbank hører personer, som kan formodes at kunne bekræfte ethvert aspekt i dets skriftlige bemærkninger.

6. Det substantielle indhold i de hørte personers udtalelser nedfældes i et referat, som gennemlæses og godkendes af de pågældende, dog kun hvad angår deres egne udtalelser.

7. Oplysninger og anmodninger om deltagelse i mundtlige høringer fra ECB eller, alt efter omstændighederne, fra den kompetente nationale centralbank fremsendes pr. rekommanderet post med kvittering for modtagelsen, eller afleveres på adressen mod kvittering.

### Artikel 7

#### Fortrolighedskrav i forbindelse med overtrædelsesproceduren

1. En overtrædelsesprocedure skal gennemføres under iagttagelse af fortroligheds- og tavshedspligten.
2. Med forbehold af artikel 6, stk. 4, har det pågældende foretagende ikke adgang til dokumenter og andre materialer, som indehaves af ECB eller den kompetente nationale centralbank, og som anses for at være fortrolige af hensyn til tredjeparter, ECB eller den kompetente nationale centralbank. Det drejer sig navnlig om dokumenter og andre materialer indeholdende oplysninger om andre foretagenders forretningsinteresser eller om interne dokumenter — såsom notater, udkast og andre arbejds papirer tilhørende ECB eller den kompetente nationale centralbank, andre fællesskabsinstitutioner og -organer eller andre nationale centralbanker.

### Artikel 8

#### Prøvelse af beslutningen hos ECB's Styrelsesråd

1. I forbindelse med en prøvelse af ECB's Direktions beslutning kan ECB's Styrelsesråd anmode det pågældende foretagende og ECB's Direktion og/eller den kompetente nationale centralbank, om at fremkomme med yderligere oplysninger med henblik på at prøve ECB's Direktions beslutning.

2. ECB's Styrelsesråd fastsætter en frist for fremlæggelse af yderligere oplysninger, som skal være på mindst 10 hverdage.

#### Artikel 9

### Tvangsfuldbyrdelse af beslutningen

1. Når beslutningen om pålæggelse af en sanktion er blevet endelig, kan ECB's Styrelsesråd efter høring af de relevante nationale tilsynsmyndigheder beslutte at offentliggøre beslutningen eller oplysninger i tilknytning hertil i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*. I forbindelse med beslutningen om offentliggørelse skal der tages hensyn til det pågældende foretagendes legitime interesse i at beskytte sine forretningsinteresser, og ligeledes til andre individuelle interesser.

2. Det præciseres i ECB's beslutning, hvorledes bøden skal betales.

3. ECB kan anmode den nationale centralbank i den medlemsstat, i hvis retsområde sanktionen skal tvangsfuldbyrdes, om at træffe de nødvendige foranstaltninger med henblik herpå.

4. De nationale centralbanker rapporterer til ECB om tvangsfuldbyrdelsen af sanktionen.

5. ECB arkiverer alle oplysninger i tilknytning til fastsættelsen af tvangsfuldbyrdelsen af sanktionen, og de opbevares i mindst fem år fra den dag, hvor beslutningen om pålæggelse af sanktionen er blevet endelig. For at ECB kan opfylde denne forpligtelse, fremsender den kompetente nationale centralbank til ECB alle de originale dokumenter og materialer vedrørende overtrædelsesproceduren, den er i besiddelse af.

#### Artikel 10

### Forenklet procedure ved mindre overtrædelser

1. I tilfælde af en mindre overtrædelse kan ECB's Direktion beslutte at anvende en forenklet overtrædelsesprocedure. Den pålagte sanktion i forbindelse med denne procedure overstiger ikke 25 000 EUR.

2. Den forenkledte procedure omfatter følgende trin:

- ECB's Direktion underretter det pågældende foretagende om den påståede overtrædelse;
- meddelelsen skal indeholde alle de fakta, som gøres gældende som bevis for den påståede overtrædelse og den hertil svarende sanktion;
- meddelelsen skal oplyse det pågældende foretagende om, at den forenkledte procedure finder anvendelse og om dets ret til at gøre indsigelse mod denne procedure inden for en frist på 10 hverdage efter modtagelsen af meddelelsen; og
- hvis der gøres indsigelse inden for den i litra c) fastsatte tidsfrist, anses overtrædelsesproceduren for at være indledt, og fra det i litra c) fastsatte tidspunkt løber den frist på 30 hverdage, inden for hvilken det er muligt at udøve retten til

at blive hørt. Hvis der ikke gøres indsigelse inden for den i litra c) fastsatte frist, bliver ECB's Direktions beslutning om pålæggelse af en sanktion endelig.

3. Denne artikel berører ikke den procedure, der finder anvendelse i tilfælde af manglende opfyldelse af mindstereservekravene i henhold til artikel 11 i denne forordning.

#### Artikel 11

### Procedure i tilfælde af manglende overholdelse af mindstereservekravene

1. I tilfælde af manglende overholdelse som omhandlet i artikel 7, stk. 1, i Rådets forordning om mindstereserver finder artikel 2, stk. 1 og 3, artikel 3, 4 og 5 samt artikel 6, bortset fra stk. 3, i denne forordning, ikke anvendelse. Den i artikel 8, stk. 2, anførte frist nedsættes til fem hverdage.

2. ECB's Direktion kan specificere og offentliggøre de kriterier, den agter at lægge til grund for pålæggelse af de sanktioner, der er omhandlet i artikel 7, stk. 1, i Rådets forordning om mindstereserver. Disse kriterier kan offentliggøres i form af en meddelelse i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

3. For de pålægges sanktioner i henhold til artikel 7, stk. 1, i Rådets forordning om mindstereserver, underretter ECB's Direktion eller den kompetente nationale centralbank, som handler på vegne af ECB's Direktion, det pågældende foretagende om den påståede manglende opfyldelse og den hertil svarende sanktion. Meddelelsen skal indeholde alle relevante fakta i forbindelse med den påståede manglende opfyldelse, og den skal desuden oplyse det pågældende foretagende om, at medmindre det fremkommer med indsigelser, vil sanktionen blive betragtet som pålagt ved ECB's Direktions beslutning.

4. Efter modtagelsen af meddelelsen har det pågældende foretagende fem hverdage til enten:

— at acceptere den påståede manglende opfyldelse og indvilge i at betale det nærmere angivne beløb som sanktion, hvorefter overtrædelsesproceduren anses for at være afsluttet;

eller

— at fremkomme med skriftlige oplysninger, forklaringer eller indsigelser, som kan anses for relevante for en beslutning om, hvorvidt sanktionen skal pålægges. Det pågældende foretagende kan desuden vedlægge alle relevante dokumenter som bevis for de i svaret anførte forhold. Den kompetente nationale centralbank fremsender uden unødigt forsinkelse sagsakterne til ECB's Direktion, som derefter træffer beslutning om, hvorvidt der skal pålægges en sanktion.

5. Hvis det pågældende foretagende ikke fremkommer med skriftlige indsigelser inden for den fastsatte frist, betragtes sanktionen som pålagt ved ECB's Direktions beslutning. Efter at beslutningen er blevet endelig i henhold til bestemmelserne i Rådets forordning, pålægges det pågældende foretagende at betale det i meddelelsen nærmere angivne beløb.

6. I de i stk. 4, første led, og i stk. 5 omhandlede situationer giver ECB eller, alt efter omstændighederne, den kompetente nationale centralbank på vegne af ECB skriftlig meddelelse til de relevante tilsynsmyndigheder.

*Artikel 12*

**Tidsfrister**

1. Med forbehold af artikel 4 i Rådets forordning gælder de i denne forordning omhandlede tidsfrister fra dagen efter modtagelsen af den pågældende meddelelse eller afleveringen heraf på modtagerens adresse. Enhver meddelelse fra det pågældende foretagende skal være adressaten i hænde eller være afsendt pr. rekommanderet post, inden den pågældende frist er udløbet.

2. Hvis fristen udløber på en lørdag, søndag, en officiel fridag eller en helligdag, forlænges den til slutningen af den følgende hverdag.

3. I denne forordning er de relevante officielle fridage og helligdage for ECB's vedkommende dem, der er anført i bilaget til denne forordning, og for de nationale centralbankers vedkommende dem, der er fastsat ved lov i den respektive medlemsstat, i hvilken det pågældende foretagende har sit hjemsted. Betegnelsen »hverdag« fortolkes i overensstemmelse hermed. ECB sørger for eventuelle opdateringer af bilaget til denne forordning.

Udfærdiget i Frankfurt am Main, den 23. september 1999.

*På ECB's Styrelsesråds vegne*

Willem F. DUISENBERG

*Formand*

*BILAG (Vejledende)***Liste over officielle fridage og helligdage (som omhandlet i artikel 12, stk. 3)**

ECB holder lukket på følgende officielle fridage og helligdage:

Nytårsdag	1. januar
Fastelavnstirsdag (½ fridag)	skiftende dato
Langfredag	skiftende dato
Anden påskedag	skiftende dato
Arbejdernes dag	1. maj
Årsdagen for Robert Schumans erklæring	9. maj
Kristi Himmelfartsdag	skiftende dato
Anden pinsedag	skiftende dato
Kristi Legemsfest	skiftende dato
Tysklands Forening	3. oktober
Alle Helgeners Dag	1. november
Juleaftensdag	24. december
Juledag	25. december
Anden juledag	26. december
Nytårsaftensdag	31. december

---